

**Projets de réserves de biodiversité du lac Opasatica, du lac des Quinze, de la forêt Piché-Lemoine et du réservoir Decelles en Abitibi-Témiscamingue**

**INVITATION À DONNER VOTRE OPINION  
À COMPTER DU 22 MAI 2007 À 19 H 30**

Québec, le 8 mai 2007 – La commission d'enquête du Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE), présidée par M. John Haemmerli, tiendra, à compter du 22 mai prochain à 19 h 30, la deuxième partie de l'audience publique sur les *Projets de réserves de biodiversité du lac Opasatica, du lac des Quinze, de la forêt Piché-Lemoine et du réservoir Decelles dans la province naturelle des basses-terres de l'Abitibi et de la baie James*. Lors de cette deuxième partie de l'audience publique, la commission siègera aux endroits suivants :

<b>Le mardi 22 mai 2007</b> 19 h 30	<b>Val-d'Or</b> Hôtel Forestel, Salle Cuivre 1001, 3 <sup>e</sup> Avenue Est
<b>Le mercredi 23 mai 2007</b> 19 h 30	<b>Rouyn-Noranda</b> Centre de congrès de l'hôtel Gouverneur de Rouyn-Noranda, Salle La Capitale 41, 6 <sup>e</sup> Rue
<b>Le jeudi 24 mai 2007</b> 19 h 30	<b>Angliers</b> Salle de l'Église 14, rue de la Baie-Miller

Des séances pourraient être ajoutées à l'horaire selon le nombre de mémoires qui seront présentés à la commission. D'autres rencontres sont également prévues avec les communautés autochtones concernées.

Cette deuxième partie sera consacrée à l'audition des mémoires des personnes, des municipalités, des organismes et des groupes désireux de donner leur avis à la commission ainsi qu'aux suggestions et aux opinions verbales du public.

**LA PARTICIPATION DU PUBLIC EST ESSENTIELLE**

La participation du public est essentielle pour la commission. Cela permet d'entendre les arguments et les opinions du milieu avant la rédaction du rapport qui sera remis à la ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs.

**COMMENT RÉDIGER UN MÉMOIRE ?**

Un mémoire est un document servant à exposer des opinions ou des préoccupations sur un sujet précis. Il permet de développer et de préciser les arguments qui soutiennent cette opinion. En règle générale, un mémoire comprend les éléments suivants : une courte présentation de la personne, de la municipalité, de l'organisme ou du groupe qui soumet le mémoire, une brève explication de l'intérêt porté au projet, des opinions sur l'ensemble du projet, les préoccupations liées au projet et enfin, toutes les suggestions et les commentaires susceptibles d'améliorer le projet et d'éclairer la commission. Ceux et celles qui décident de ne pas rédiger un mémoire peuvent exprimer leur opinion verbalement lors de l'audience publique. Une présentation verbale peut être développée de la même façon qu'un mémoire. Ces conseils sont fournis ici à

titre indicatif seulement. Ils sont également disponibles dans le site Internet de la commission à la rubrique « Comment participer ».

#### **COMMENT PRÉSENTER ET TRANSMETTRE UN MÉMOIRE ?**

Afin d'assurer une bonne planification du déroulement des séances publiques, toute personne, groupe, organisme ou municipalité qui désire faire connaître son point de vue, soit par la présentation d'un mémoire ou par une intervention verbale, est invité à informer le plus tôt possible **M<sup>me</sup> Anne-Lyne Boutin**, en composant le 418 643-7447 ou, sans frais, le 1 800 463-4732 poste 420. Le dépôt d'un mémoire sans présentation publique est aussi possible.

Afin que la commission puisse en prendre connaissance avant la séance publique, le mémoire qui sera présenté devra être transmis au BAPE, **au plus tard le 18 mai 2007**, au secrétaire du BAPE, au 575, rue Saint-Amable, bureau 2.10, Québec, G1R 6A6, **à l'attention de M<sup>me</sup> Anne-Lyne Boutin**.

Les personnes désirant transmettre leur mémoire par courrier électronique doivent l'adresser à : 4reserves-abitibi-temiscamingue@bape.gouv.qc.ca et une copie originale devra suivre par la poste. Dès qu'ils seront rendus publics, les mémoires seront déposés dans les centres de consultation et diffusés dans le site Internet du BAPE.

#### **LA DOCUMENTATION DISPONIBLE**

Tous les documents relatifs à ces projets sont disponibles pour consultation aux endroits suivants :

- bibliothèque municipale de Rouyn-Noranda, 201, avenue Dallaire ;
- bibliothèque municipale de Val-d'Or, 600, 7<sup>e</sup> Rue ;
- bureau municipal d'Angliers, 14, rue de la Baie-Miller ;
- bureau municipal de Rémigny, 1304, chemin de l'Église ;
- Conseil de la nation Anishnabe du Lac-Simon, 1026, boulevard Cicip, Lac-Simon ;
- Conseil des Anicinapek de Kitcisakik, C.P. 5206, Val-d'Or ;
- Long Point First Nation, 112, Kakinwawigak mikana, Winneway ;
- Timiskaming First Nation, 18, avenue Algonquin, Notre-Dame-du-Nord ;
- Bibliothèque centrale de l'Université du Québec à Montréal, 1255, rue Saint-Denis ;
- BAPE, Édifice Lomer-Gouin, 575, rue Saint-Amable, bureau 2.10, Québec.

La documentation peut également être consultée en tout temps dans le site Internet du BAPE à l'adresse **www.bape.gouv.qc.ca** sous la rubrique « Mandats en cours ».

Les personnes qui désirent obtenir plus de renseignements peuvent communiquer avec M<sup>me</sup> Anne-Lyne Boutin, coordonnatrice du secrétariat de la commission, ou M<sup>me</sup> Rosemary Al-Hayek, conseillère en communication, en téléphonant au 418 643-7447 ou, sans frais, au 1 800 463-4732 ou encore par courrier électronique à l'adresse suivante : 4reserves-abitibi-temiscamingue@bape.gouv.qc.ca.

SOURCE : Rosemary Al-Hayek, conseillère en communication  
418 643-7447 poste 425  
1 800 463-4732

**Lac Opasatica, Lac des Quinze, Forêt Piché-Lemoine and Réservoir Decelles  
Biodiversity Reserve projects in the Abitibi-Témiscamingue region**

**INVITATION TO VOICE YOUR OPINION ON MAY 22, 2007 AT 7:30 P.M.**

**Québec, May 8, 2007** – The commission of the Bureau d’audiences publiques sur l’environnement (BAPE), chaired by Mr. John Haemmerli, will be holding, on May 22<sup>nd</sup>, the second part of the public hearing on the *Lac Opasatica, Lac des Quinze, Forêt Piché-Lemoine and Réservoir Decelles Biodiversity Reserve projects in the natural province of the Abitibi and James Bay Lowlands*. In the course of this second part of the public hearing, the commission will hold sessions at the following locations:

<p><b>Tuesday, May 22, 2007</b> 7 :30 p.m.</p>	<p><b>Val-d’Or</b> Hôtel Forestel, Salle Cuivre 1001, 3<sup>e</sup> Avenue Est</p>
<p><b>Wednesday, May 23, 2007</b> 7 :30 p.m.</p>	<p><b>Rouyn-Noranda</b> Centre de congrès de l’hôtel Gouverneur de Rouyn-Noranda, Salle La Capitale 41, 6<sup>e</sup> Rue</p>
<p><b>Thursday, May 24, 2007</b> 7 :30 p.m.</p>	<p><b>Angliers</b> Salle de l’Église 14, rue de la Baie-Miller</p>

Sessions could be added depending on the number of briefs presented to the commission. Other sessions are also planned with concerned aboriginal communities.

This second part will be devoted to hearing the briefs of individuals, municipalities, organizations and groups wishing to express their opinion to the commission as well as to the oral suggestions and opinions of the public.

**PUBLIC PARTICIPATION IS ESSENTIAL**

Public participation is essential for the commission. It allows the commission to hear the arguments, opinions and suggestions of participants before drafting the report that will be submitted to the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks.

**WRITING A BRIEF**

A brief is a document that presents opinions or concerns on a specific subject. It allows the author to develop and state the arguments in support of this opinion.

As a general rule, a brief contains the following elements: a short presentation of the individual, the group, the organization or the municipality tabling the brief, a brief explanation of the interest that the author has in the project, opinions on the project as a whole, concerns related to the project and, as the case may be, any suggestions and comments likely to improve it. Those individuals who do not wish to write a brief can express their opinion verbally at the public hearing. A verbal presentation may be

developed in the same way as a brief. This advice is provided, for information purposes only. It is also available on the English section of the BAPE's website under the heading "Taking part".

#### **PRESENTING AND SUBMITTING A BRIEF**

To ensure the smooth planning of the unfolding of the public sessions of the hearing, every individual, group, organization or municipality wishing to make known its point of view by either presenting a brief or giving an oral presentation is asked to inform, as soon as possible, **Ms. Anne-Lyne Boutin**, by calling 418 643-7447 or, toll-free, 1 800 463-4732, extension 420. The tabling of a brief without public presentation is also possible.

To allow the commission to read the brief prior to the public session, the document that will be presented must be sent, **no later than May 18, 2007**, to the secretary of the BAPE, at 575, rue Saint-Amable, bureau 2.10, Québec (Québec) G1R 6A6, **to the attention of Ms. Anne-Lyne Boutin**.

Persons wishing to submit their brief by e-mail can address it to: 4reserves-abitibi-temiscamingue@bape.gouv.qc.ca and an original copy will have to follow by mail. As soon as the briefs have been made public, they will be tabled in the consultation centres and disseminated on the BAPE's website.

#### **AVAILABLE DOCUMENTATION**

You can consult the documents related to the projects at the following locations:

- bibliothèque municipale de Rouyn-Noranda, 201, avenue Dallaire ;
- bibliothèque municipale de Val-d'Or, 600, 7<sup>e</sup> Rue ;
- bureau municipal d'Angliers, 14, rue de la Baie-Miller ;
- bureau municipal de Rémigny, 1304, chemin de l'Église ;
- Conseil de la nation Anishnabe du Lac-Simon, 1026, boulevard Cicip, Lac-Simon ;
- Conseil des Anicinapek de Kitcisakik, C.P. 5206, Val-d'Or ;
- Long Point First Nation, 112, Kakinwawigak mikana, Winneway ;
- Timiskaming First Nation, 18, avenue Algonquin, Notre-Dame-du-Nord ;
- Bibliothèque centrale de l'Université du Québec à Montréal, 1255, rue Saint-Denis ;
- BAPE, Édifice Lomer-Gouin, 575, rue Saint-Amable, bureau 2.10, Québec.

The documentation can also be consulted at any time on the BAPE's website at the following address: **www.bape.gouv.qc.ca** under the heading "Mandats en cours".

Individuals wishing to obtain more information can get in touch with Ms. Anne-Lyne Boutin, coordinator of the commission's secretariat, or Ms. Rosemary Al-Hayek, communications advisor, by calling the 418 643-7447 or, toll-free, 1 800 463-4732 or by e-mail at the following address: 4reserves-abitibi-temiscamingue@bape.gouv.qc.ca.